

Rouge Tango ! Volume 2

Il me semble opportun de faire revivre ces vieux tangos, et ainsi donner aux possibles amateurs une idée claire des origines et de la gestation de notre musique nationale.

A peu près vers 1830, de la conjonction de la « Contradanza Criolla » et du « Candombe », dans les Caraïbes, est né une nouvelle forme musicale, la « Habanera ».

Adoptée pour le peuple Cubain d'abord, elle émigre, portée par les marins qui se déplacent entre les Antilles et l'Amérique du Sud », et arrive ainsi dans la ville de Buenos Aires vers 1850. Dans les quartiers portuaires, se trouvent déjà la « Milonga », apportée par les gauchos meneurs de bétail, et le « Candombe », qui ici -comme ailleurs- règne au milieu des populations noires. L'interaction de ces trois éléments, donne naissance au « Tango ». La voix « Tango » est d'origine *Kikongo*(*), et signifie « L'Endroit où l'on se Retrouve ».

Les « Habaneras » les plus connues, sont celles du Maître espagnol **Sebastian Iradier** : Par exemple « La Paloma » et « El Arreglito », cette dernière a d'ailleurs été incluse par Bizet dans son Opéra « Carmen » !

Eduardo Arolas : d'origine française, a grandi dans le quartier de Barracas, un bas quartier de Buenos Aires. Appelé aussi par ses pairs « Le Tigre du Bandonéon », il est considéré comme la figure emblématique de l'histoire du Tango, tant comme interprète que comme compositeur.

Il a fait une carrière internationale fulgurante, et est décédé, seul, dans un hôpital parisien, à l'âge de 32 ans, le 29 septembre 1924.

Angel Villoldo : Appelé « Le Père du Tango » de par l'importance extrême de son œuvre.

C'est lui qui prend les « Habaneras », « Tanguillos » espagnols, les Couplets, etc... Et fait une refonte à la « couleur sonore » de Buenos Aires.

Pour gagner sa vie, il n'a reculé devant aucun effort : il a été typographe, clown dans un cirque, *cuarteador* (**), et tant d'autres métiers... En 1907, en compagnie de Alfredo Gobbi et son épouse, Mme Flora Rodriguez, il est engagé par la maison Gath & Chavez (la boutique de vêtements la plus chic de Buenos Aires) afin de se rendre à Paris pour réaliser quelques enregistrements de tangos, entre autres « La Morocha », qui fut un succès pour le public Européen.

Il nous laisse une pléiade de titres magnifiques: « La Morocha », « El Porteño », « El Esquinazo », « Brisas Rosarinas », « El Torito », et son tango le plus connu: « El Choclo ». « Kalisay », tire son nom d'une boisson anisée, très prisée à l'époque, par les grandes chaleurs du Rio de la Plata...

Señor Comisario: la « Milonga » dansée est la reine des bals populaires, juste avant le Tango.

Celle que je présente ici, a été recueillie par Vicente Rossi, probablement à partir d'un « Organito » (petit Orgue de Barbarie)

Le rythme de Habanera est évident dans les mesures 6/12, 14/15, et devient rythme de Tango - quatre figures égales- à partir des mesures 17/18. C'est, à ma connaissance, la plus ancienne milonga qui existe. J'ai préféré ne pas la « sophistiquer », la laisser à sa fraîcheur, à sa joie naïve originale.

Raúl Maldonado

NOTA BENE : Le volume 1 de « Rouge Tango ! » (référence ES978) contient les mêmes titres arrangés pour trio de guitares.

(*) *Kikongo* : La langue du peuple Kongo, habitant le Nord de l'Angola, l'enclave de Cabinda et le Congo.-

(**) *Cuarteador* : Personne qui, avec la collaboration de son cheval, aidait à monter les côtes ou à désembourber les véhicules en difficulté.

II - *Kalisay*

Ángel Grégorio VILLOLDO (1868-1919)
Arrang. : Jean-Bernard PLAYS - Raul MALDONADO

$\text{♩} = 80$

⑥ = Ré

6

13

f

f

f

Sotto voce

19

cres.....cen.....do

Sotto voce

cres.....cen.....do

Sotto voce

cres.....cen.....do

Sotto voce

III - La Paloma

"Habanera"

Sebastian YRADIÉ (1809-1865)

Arrang. : Jean-Bernard PLAYS - Raul MALDONADO

♩ = 60

poco rit. a tempo

p

7

15

22

f *mf*

f *mf*

mf

IV - Señor Comisario

"Milonga"

Anonimo-Siglo (XIXème)

Arrang. : Jean-Bernard PLAYS - Raul MALDONADO

♩ = 100

The musical score is written for three staves in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 100. The score is divided into systems of three staves each. The first system (measures 1-6) features a melody in the top staff, a rhythmic accompaniment in the middle staff, and a bass line in the bottom staff. The second system (measures 7-13) continues the melody and accompaniment, with a first ending bracket over measures 11-13. The third system (measures 14-21) includes a second ending bracket over measures 14-16 and a circled measure 17. The fourth system (measures 22-28) features a key change to three sharps (F#, C#, G#) starting at measure 22, with first and second ending brackets over measures 22-23 and 24-25 respectively. The score concludes with a final cadence in the new key.